A.A.2023/2024
I-II semestre

**DIPARTIMENTO DI STUDI UMANISTICI, LINGUE, MEDIAZIONE, STORIA, LETTERE E
FILOSOFIA**

PROGRAMMA DELLE ESERCITAZIONI DI LINGUA SPAGNOLA (LM37)

II ANNO

Livello C2
Dott.ssa Alexandra Millán García
(a1.millangarcia@unimc.it)

OBJETIVOS GENERALES

Completar el nivel C2 del MCER.

Expresarse con precisión, propiedad y facilidad en el uso de la lengua.

Transmitir matices sutiles de significado.

Adquirir un buen dominio de expresiones idiomáticas y coloquiales.

Apreciar los niveles connotativos del significado.

Entender cualquier tipo de texto, transmitido oralmente o por escrito, recibido de forma directa o retransmitido.

Transmitir el contenido de los textos sin dificultad -manejando y combinando fuentes diversas- y reconstruir argumentos y relatos en una presentación coherente del resultado general.

(Objetivos generales extraídos del plan curricular del Instituto Cervantes)

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Comprender conferencias y presentaciones especializadas con un alto grado de coloquialismos, regionalismos o terminología poco habitual.

Analizar textos complejos (periodísticos, literarios, ensayísticos, etc.) y redactar comentarios críticos, detallados y bien estructurados, destacando las ideas principales y defendiendo puntos de vista.

Ser capaz de traducir textos del italiano al español, teniendo en cuenta el registro y sin alterar el estilo.

Comprensión y producción oral

Comprensión auditiva y audiovisual de materiales auténticos (conferencias, entrevistas, diálogos, etc.).

Práctica de la expresión oral con el objetivo de alcanzar naturalidad y espontaneidad, además de afianzar estructuras y vocabulario propias del nivel.

Análisis de textos y producción escrita

Comprensión de textos literarios: cuentos, cuentos breves, microcuentos, poesía.
Análisis y comentario de un texto literario.

Traducción

Traducción de textos del italiano al español, teniendo en cuenta el registro, sin alterar el estilo.

METODOLOGÍA

Modalidad presencial.

Flipped classroom: los estudiantes trabajarán los contenidos que posteriormente de desarrollarán en clase a través de un material diseñado para que puedan descubrir las estructuras y el léxico que se tratarán durante la clase. Estas guías las encontrarán en la plataforma de la enseñanza online de la universidad (OLAT).

Método comunicativo y basado en tareas: durante la lección a través del programa de videoconferencia se practicarán y consolidarán los contenidos trabajados previamente y de manera autónoma por los estudiantes mediante resolución de ejercicios, tandas de preguntas y respuestas, práctica guiada y práctica libre (oral y/o escrita).

Herramientas metodológicas: material creado con fines específicos, material auténtico (páginas web, periódicos digitales, redes sociales, plataformas con contenido audiovisual, pódcast), textos mapeados, vídeos, audios.

EVALUACIÓN

Examen que consta de tres partes:

Comprensión auditiva o audiovisual con preguntas abiertas o cerradas.

Análisis y comentario de un texto literario (tema, narrador, personajes, tiempo, espacio, figuras literarias, etc.) y opinión personal. Se evaluará el análisis de los elementos más relevantes del texto, la coherencia, cohesión, léxico, gramática, ortografía y puntuación.

Traducción de un texto literario del italiano al español. Se pondrá especial atención a las estructuras con una dificultad relevante de traducción.

MATERIAL DE REFERENCIA

Materiales para la práctica lingüística facilitados en las plataformas Teams y OLAT.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA Y ACONSEJADA

V. Coto Bautista y A. Turza Ferré, *Tema a tema C*, Libro del alumno, Edelsa, 2014.

Luis Aragonés, Ramón Palencia, *Gramática de uso del español (Teoría y práctica C1-C2)*, Madrid, SM-ELE, 2009.

VV.AA., *Contrastiva. Grammatica della lingua spagnola*, Bologna, CLUEB, 2018.

VV.AA., *Quaderno di esercizi della lingua spagnola*, Bologna, CLUEB, 2017.

VV.AA., *¡A debate! Estrategias para la interacción oral C. Libro del alumno*, Edelsa, 2013.

VV.AA., *Uso interactivo del vocabulario, nivel B2-C2*, Edelsa, 2017.

VV.AA., *El cronómetro nivel C2*, Madrid, Edinumen, 2013.

Moliner, María, *Diccionario de uso del español. Ed. Abreviada*, Gredos, 2008.

Bosque, I. *Diccionario combinatorio práctico del español contemporáneo. Las palabras en su contexto*, SM.

Tam L., *Dizionario spagnolo-italiano, Dizionario italiano spagnolo*, Milano, Hoepli, 1997.